

# ШЕРСТЬ

## Термины и определения

Издание официальное

БЗ 10—2000/329

МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОВЕТ  
ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ, МЕТРОЛОГИИ И СЕРТИФИКАЦИИ  
М и н с к

## Предисловие

1 РАЗРАБОТАН Межгосударственным техническим комитетом МТК 198 «Шерсть»

ВНЕСЕН Госстандартом России

2 ПРИНЯТ Межгосударственным Советом по стандартизации, метрологии и сертификации (протокол № 19 от 24 мая 2001 г.)

За принятие стандарта проголосовали:

Наименование государства	Наименование национального органа по стандартизации
Азербайджанская Республика	Азгосстандарт
Республика Беларусь	Госстандарт Республики Беларусь
Грузия	Грузстандарт
Республика Казахстан	Госстандарт Республики Казахстан
Кыргызская Республика	Кыргызстандарт
Республика Молдова	Молдовастандарт
Российская Федерация	Госстандарт России
Республика Таджикистан	Таджикстандарт
Республика Узбекистан	Узгосстандарт
Туркменистан	Главгосслужба «Туркменстандартлары»

3 Постановлением Государственного комитета Российской Федерации по стандартизации и метрологии от 9 октября 2001 г. № 408-ст межгосударственный стандарт ГОСТ 30724—2001 введен в действие непосредственно в качестве государственного стандарта Российской Федерации с 1 января 2003 г.

4 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

© ИПК Издательство стандартов, 2001

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания на территории Российской Федерации без разрешения Госстандарта России

## Содержание

1 Область применения . . . . .	1
2 Термины и определения. . . . .	1
Алфавитный указатель терминов на русском языке. . . . .	7
Алфавитный указатель терминов на немецком языке . . . . .	9
Алфавитный указатель терминов на английском языке . . . . .	11
Алфавитный указатель терминов на французском языке. . . . .	12

Установленные в стандарте термины расположены в систематизированном порядке, отражающем систему понятий в области шерсти.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в круглых скобках после стандартизованного термина и обозначены пометой «Ндп».

Заключенная в круглые скобки часть термина может быть опущена при использовании термина в документах по стандартизации, при этом не входящая в круглые скобки часть термина образует его краткую форму.

Наличие квадратных скобок в терминологической статье означает, что в нее включены два термина, имеющие общие терминологические элементы.

В алфавитном указателе данные термины приведены отдельно с указанием номера статьи.

Приведенные определения можно при необходимости изменить, вводя в них производные признаки, раскрывая значения используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в данном стандарте.

В стандарте приведены иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (de), английском (en) и французском (fr) языках.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткие формы, представленные в алфавитном указателе, — светлым, а синонимы курсивом.

## ШЕРСТЬ

### Термины и определения

Wool. Terms and definitions

Дата введения 2003—01—01

### 1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения понятий, относящихся к шерсти, ее порокам, технологическим процессам первичной обработки шерсти.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения во всех видах документации и литературы в области шерсти, входящих в сферу работ по стандартизации и использующих результаты этих работ.

### 2 Термины и определения

#### ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ

1 <b>шерсть:</b> Волосяной покров животных, обладающий прядильной способностью и валкоспособностью	de Wolle en wool fr laine
2 <b>натуральная шерсть:</b> Шерсть, снятая с живых животных путем стрижки	de Schurwolle en shorn wool fr laine de tonte
3 <b>овчинная стрига</b> (Ндп. <i>палая шерсть</i> ; <i>шерсть с павших овец и овчин</i> ): Шерсть, состригаемая с овчин	de Sterblingswolle en murrain wool fr laine morte
4 <b>немытая шерсть:</b> Шерсть, снятая с животных или их шкур, не подвергавшаяся обработке	de Rohwolle en greasy wool fr laine brute
5 <b>перегонная шерсть:</b> Шерсть, промытая на овце перед стрижкой	de vorgewaschene Wolle en washed wool fr laine, lavée à dos
6 <b>мытая шерсть:</b> Шерсть, промытая в водных растворах или очищенная органическими растворителями	de gewaschene Wolle en clean wool fr laine lavée
7 <b>шерсть сухой (производственной) обработки:</b> Немытая шерсть, очищенная механическим способом	de mechanische Rohwoll- bearbeitung en dry cleaned wool fr laine de traitement sec

<p><b>8 шерсть лабораторной промывки:</b> Шерсть, промытая и высушенная в лабораторных условиях для определения выхода и качественных показателей</p>	<p>de Laborwollwäsche en laboratory scoured wool fr laine, lavée au laboratoire</p>
<p><b>9 отходы шерстомойного производства:</b> Шерсть, получаемая в виде выпадов из-под трепальных, сушильных машин и пыльных камер, счисток моечных барок и уловленная из сточных вод</p>	<p>de Wollabfalle en waste wool fr déchets de lavage</p>
<p><b>10 классификация шерсти:</b> Деление шерсти на отдельные группы по одному или нескольким важнейшим признакам</p>	<p>de Klassifikation der Wolle en classification of wool fr classification de la laine</p>
<p><b>11 вид шерсти:</b> Шерсть, обладающая характерными признаками и свойствами, обусловленными ее происхождением</p>	<p>de Wollart en type of wool fr espèce de la laine</p>
<p><i>Примечание</i> — По виду шерсть делится на козью, овечью, верблюжью и прочую</p>	
<p><b>12 группа тонины (шерсти):</b> Показатели тонины шерсти, объединенные по принципу технологического назначения шерсти</p>	<p>de Wollfeinheitgruppe en fineness group fr groupe de finesse</p>
<p><b>13 наименование шерсти:</b> Обозначение происхождения шерсти, сезона стрижки или способа ее получения</p>	<p>de Wollbezeichnung en wool denomination fr nom de la laine</p>
<p><i>Примечание</i> — По наименованию шерсть делится на мериносую, кроссбредную, поярковою, заводскую и прочую</p>	
<p><b>14 шерсть осенней стрижки:</b> Неоднородная полугрубая и грубая шерсть, не образующая руна, снятая со взрослых овец осенью</p>	<p>de Herbstwolle en autumn wool fr laine d'automne</p>
<p><b>15 поярковая шерсть:</b> Шерсть, снятая с ягнят в 5—7 месячном возрасте, не образующая руна</p>	<p>de Lammswolle en lamb's wool fr laine d'agneau</p>
<p><b>16 сорт шерсти:</b> Комплексная характеристика шерсти, выраженная наименованием, показателем тонины, длиной, состоянием и цветом</p>	<p>de Wollsorte en wool quality fr sorte de la laine</p>
<p><b>17 руно:</b> Шерсть, состриженная с овцы и состоящая из штапелей или косиц, связанных в одно целое</p>	<p>de Vlies en fleece wool fr toison</p>
<p><b>18 рунная шерсть:</b> Руно или части руна после отделения низших сортов</p>	<p>de Vlieswolle en fleece wool fr laine de toison</p>
<p><b>19 отсортировка:</b> Обобщенное наименование рунной шерсти, отделяемой при подготовке к продаже или при сортировке</p>	<p>de Mitteluntersorten en outsorts fr laine de qualité inférieure</p>
<p><b>20 базовая шерсть:</b> Шерсть, сильно загрязненная экскрементами, в мытом виде имеющая различную степень пожелтения</p>	<p>de verunreinigte Wolle en bellies fr mèche brûlée</p>
<p><b>21 низшие сорта (шерсти):</b> Клочки шерсти, сильно загрязненные экскрементами, а также короткая шерсть с наличием кроющего волоса</p>	<p>de niedrige Wollsorte en wool inferior fr de mauvaise qualité</p>
<p><b>22 обножка:</b> Однородная короткая шерсть с наличием кроющего волоса, состригаемая с нижней части ног, лба, щек овец</p>	<p>de Beinlinge en curry wool fr cuissarde</p>
<p><b>23 клонкер (Ндп. кизячная шерсть; кизяк):</b> Мелкие клочки шерсти, сильно загрязненные экскрементами в виде комков, в мытом виде пожелтевшие до коричневых оттенков и потерявшие прочность на разрыв</p>	<p>de Klunker en dags fr crottes</p>

**24 клоч:** Мелкие, загрязненные экскрементами клочки неоднородной шерсти, отделенные от рун, в мытом виде пожелтевшие и потерявшие прочность на разрыв

**25 тонины шерсти** (Ндп. *толщина шерсти*): Среднее значение линейного размера поперечного сечения шерстяных волокон

**26 показатель тонины шерсти:** Характеристика тонины шерсти, определяемая средней тониной и ее квадратическим отклонением

**27 длина шерсти:** Протяженность отдельных волокон или штапеля шерсти, соответствующая наибольшему расстоянию между их концами в распрямленном, но не растянутом состоянии

**28 уравниность шерсти:** Степень однородности шерсти по тонине или длине

**29 прочность шерсти на разрыв:** Наибольшее усилие, выдерживаемое шерстяными волокнами до разрыва

**30 извитость шерстяных волокон:** Способность шерстяных волокон образовывать вдоль продольной оси волнистую кривую, напоминающую синусоиду

**Примечание** — Извитость характеризуется числом извитков на 1 см длины волокна

**31 состояние шерсти:** Характеристика шерсти по содержанию растительных примесей, прочности и пожелтению

**32 валкоспособность шерсти:** Способность массы шерстяных волокон сближаться, перемещаться, переплетаться и уплотняться в результате водно-тепловой обработки, механических и физико-химических воздействий

**33 прядильная способность шерсти:** Максимальная длина стандартной пряжи, которую можно выработать из 1 кг мытой шерсти

**Примечание** — Прядильная способность шерсти характеризуется величиной выхода пряжи из шерсти

**34 однородная [неоднородная] шерсть:** Шерсть, состоящая преимущественно из волокон одного [различных] типа [ов]

**35 тонкая шерсть:** Однородная шерсть тониной до 25 мкм

**36 полутонкая шерсть:** Однородная шерсть тониной 25,1—31,0 мкм

**37 полугрубая однородная шерсть:** Однородная шерсть тониной 31,1—40,0 мкм

de Locken  
en locks  
fr abats

de Feinheit  
en fineness  
fr finesse

de Wollfeinheit-index  
en sortiment  
fr indice quantitatif de finesse de la laine

de Wolllänge  
en length of wool  
fr longueur de la laine

de ausgleiche Wolle  
en wool equal  
fr laine égale

de Reissfestigkeit  
en strength of wool  
fr résistance de la laine

de bogige Wolle  
en curly wool  
fr ondulation de fibre de laine

de Wollcharakteristik  
en wool condition  
fr caractère de la laine

de Walkfähigkeit der Wolle  
en feltability of wool  
fr capacité de laine pour feutrage

de Wollspinnfähigkeit  
en ability for spinning of wool  
fr capacité de laine à filer

de gleichartige [ungleichartige] Wolle  
en homogeneous [mixed] wool  
fr laine homogène [hétérogène]

de Feinwolle  
en fine wool  
fr laine fine

de Halbfeinwolle  
en semi-fine wool  
fr laine semi-fine

de halbgrobe gleichartige Wolle  
en semi-coarse homogeneous wool  
fr laine homogène semi-grossière

**38 грубая однородная шерсть:** Однородная шерсть тониной 40,1—67,0 мкм

de grobe gleichartige Wolle  
en coarse homogeneous wool  
fr laine homogène grossière

**39 полугрубая неоднородная шерсть:** Неоднородная шерсть, состоящая из пуховых, переходных и небольшого количества остевых волокон, получаемая от помесных и полугрубошерстных пород овец

de halbgrobe ungleichartige Wolle  
en semi-coarse mixed wool  
fr laine semi-grossière hétérogène

**40 грубая неоднородная шерсть:** Неоднородная шерсть, получаемая с овец грубошерстных пород и состоящая из пуховых, переходных и остевых волокон

de grobe ungleichartige Wolle  
en coarse mixed wool  
fr laine grossière hétérogène

Примечание — Допускается наличие сухого и мертвого волоса

**41 шерстяное волокно:** Волокно животного происхождения, гибкое и прочное, с малыми поперечными размерами, ограниченной длины, пригодное для изготовления пряжи и текстильных изделий

de Wollfaser  
en fibre of wool  
fr fibre de laine

**42 тип шерстяного волокна:** Волокна со сходными свойствами, обусловленными их гистологическим строением и тониной шерсти

de Wollfasertyp  
en morfological hair  
fr type de fibre de laine

**43 пуховое волокно (Ндп. *подшерсток*):** Тип шерстяного волокна, характеризующегося тониной шерсти до 30 мкм и состоящего из чешуйчатого и коркового слоев

de Daunenfaser  
en down fibre  
fr duvet de laine

**44 переходное волокно (Ндп. *переходной волос*):** Тип шерстяного волокна, характеризующегося тониной шерсти от 30 до 52 мкм, состоящего, в основном, из чешуйчатого и коркового слоев, у которых сердцевинный слой встречается в виде участков, незначительных по длине

de Heterotypenfaser  
en heterotype hair  
fr poil hétérotype

**45 остевое волокно:** Тип шерстяного волокна, характеризующегося тониной шерсти от 52 до 75 мкм, состоящего из чешуйчатого, коркового и непрерывного сердцевинного слоев

de Grannenhaar  
en beard hair  
fr poil gros

**46 мертвый волос (Ндп. *мертвяк*):** Тип шерстяного волокна, характеризующегося признаками остевого волокна с предельно развитым сердцевинным слоем и тониной шерсти более 75 мкм

de Stichelhaar  
en brittle hair  
fr poil mort

**47 кроющий волос:** Остевое волокно, характеризующееся жесткостью, блеском, малой линейной длиной, отсутствием извитости

de Deckenhaar  
en outercoat fibre  
fr fibre de couverture

**48 сухой волос:** Грубое остевое волокно, характеризующееся сухостью, жесткостью, ломкостью наружных концов волокон и пониженной прочностью

de trockenes Haar  
en sickless hair  
fr poil sec

**49 песига (Ндп. *песюга; собачий волос; ягнячий волос*):** Волокно, встречающееся в шерсти тонкорунных и полутонкорунных ягнят, выделяющееся среди других волокон большой длиной, грубостью и меньшей извитостью

de Grobslammshaar  
en kemp hair  
fr fibre de laine courte rude

**50 штапель (шерсти):** Пучки пуховых и переходных волокон, уравненных по длине и тонине

de Wollstapel  
en staple fibre  
fr mèche de laine

**51 косица (шерсти):** Пучки шерсти, состоящие из волокон различных типов, не уравненных по длине и тонине

de Flechtwolle  
en tipped wool  
fr laine frisée

**52 фактическая масса шерсти:** Масса шерсти, которую она имела в момент взвешивания

de faktische Wollmasse  
en factual mass of wool  
fr masse réelle de la laine



<p><b>53 влагосодержание шерсти:</b> Массовая доля влаги, находящейся в шерсти, выраженная в процентах от массы влажного волокна</p>	<p>de Wollfeuchtigkeitgehalt en regain of wool fr teneur de l'humidité de la laine</p>
<p><b>54 остаточная влажность шерсти:</b> Массовая доля влаги, находящейся в шерсти, выраженная в процентах от массы нормального сухого волокна</p>	<p>de Wollrestfeuchtigkeit en moisture content of wool fr humidité résiduelle de la laine</p>
<p><b>55 нормальная сухая масса шерсти:</b> Постоянная масса шерсти, высушенной воздухом, параметры которого соответствуют влажности 65±2% и температуре 20±2 °С</p>	<p>de trockene Normalmasse en normal dry mass fr masse de la laine, «séchée à l'air»</p>
<p><b>56 коммерческий показатель влажности шерсти:</b> Нормативный или согласованный показатель влажности, который учитывается при расчете кондиционно-чистой массы шерсти</p>	<p>de Handels-index der Wollfeuchtigkeit en index commercial of wool dampness fr indice commercial de la laine</p>
<p><b>57 коммерческий допуск (шерсти):</b> Нормативные или согласованные показатели остаточных нешерстяных компонентов, которые учитываются при расчете кондиционно-чистой массы шерсти</p>	<p>de Handelstoleranz en commercial tolerance fr tolérance standarte</p>
<p><b>58 кондиционно-чистая масса шерсти:</b> Нормальная сухая масса шерсти, доведенная до норм, установленных коммерческим показателем влажности и коммерческим допуском</p>	<p>de konditionell gewaschene Wollmasse en conditioned clean wollmass fr masse conditionée de la laine lavée</p>
<p><b>59 заявленная масса шерсти:</b> Масса партии шерсти, объявленная продавцом</p>	<p>de anmeldete Wollmasse en declared wool mass fr lot annoncé</p>
<p><b>60 выход шерсти:</b> Кондиционно-чистая масса шерсти, выраженная в процентах к массе немытой шерсти</p>	<p>de Rendement der Wollmasse en yield fr rendement de la laine</p>
<p><b>61 шерстный жир:</b> Жирообразные соединения, находящиеся на шерстяном волокне, нерастворимые в воде, выделяемые сальными железами кожного покрова животных</p>	<p>de Wollfett en wool grease fr graisse de laine</p>
<p><b>62 шерстный пот:</b> Соединения, выделяемые потовыми железами кожного покрова животных, находящиеся на волокне немытой шерсти, растворимые в холодной воде</p>	<p>de Wollschweiss en wool sweat fr suint de laine</p>

## ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОЦЕССЫ ПЕРВИЧНОЙ ОБРАБОТКИ ШЕРСТИ

<p><b>63 первичная обработка шерсти:</b> Совокупность производственных процессов, направленных на получение мытой шерсти</p>	<p>de Wollwäscherei en primary treatment of wool fr traitement primaire de la laine</p>
<p><b>64 подготовка настрига:</b> Группировка однотипных партий шерсти по принципу их технологического использования</p>	<p>de Vorbereitung des Wollertrages en clip preparation fr préparation de tonte</p>
<p><b>65 контрольная выборка шерсти:</b> Проверка шерсти по выходу и показателям качества, установленным нормативным документом</p>	<p>de Wollkontrollauslese en control selection of wool sample fr sélection contrôle de la laine</p>

66 **дезинфекция невытой шерсти:** Обработка шерсти с целью уничтожения возбудителей инфекционных заболеваний

de Desinfektion der Rohwolle  
en greasy wool disinfection  
fr desinfection de la laine

67 **складирование шерсти:** Размещение шерсти в складах для ее хранения по определенному плану

de Wollagerung  
en wool storing  
fr stockage de la laine

68 **обогрев невытой шерсти:** Размягчение шерстного жира путем обогрева шерсти в кипах перед распаковкой в холодное время года

de Wollheizung  
en greasy wool heating  
fr étuvage de la laine brute

69 **сортировка шерсти:** Разделение шерсти на сорта по ее технологическому использованию в соответствии с нормативным документом

de Wollsortierung  
en wool sorting  
fr triage de la laine

70 **трепание шерсти:** Разрыхление шерсти и частичное удаление загрязнений и засорений механическим путем

de Wollschlagen  
en dry cleaning of wool  
fr ouvraison de la laine

71 **очистка шерсти:** Удаление загрязнений из невытой шерсти органическими растворителями

de Wollreinigung mit Lösungsmittel  
en wool scouring by solvents  
fr nettoyage aux solvants

72 **промывка шерсти:** Очистка невытой шерсти от загрязнений водными растворами моющих средств

de klassische Wollwäscherei  
en wool scouring  
fr lavage classique

73 **сушка шерсти:** Удаление из очищенной или промытой шерсти влаги до определенного нормативным документом количества

de Trockning der Wolle  
en wool drying  
fr séchage de la laine

74 **прессование шерсти:** Уплотнение шерсти на прессовых установках для формирования упаковочных единиц

de Wollballung  
en woolballing  
fr emballage de la laine

## ПОРОКИ ШЕРСТИ

75 **чесоточная шерсть:** Шерсть, снятая с чесоточных овец, содержащая пленки эпидермиса и кожные выделения, склеивающие ее в плотные пучки

de krätige Wolle  
en scabby wool  
fr laine galeuse

76 **шерсть-подстрига:** (Ндп. *шерсть-подсечка; шерсть-пересечка; шерсть-сечка; шерсть-подстрижка*): Короткие отрезки штапелей и косиц, получившихся при подравнивании на овцах неправильно остриженной шерсти

de zweite Schurwolle  
en second cute  
fr deuxième tonte

77 **молеедная шерсть:** Шерсть, поврежденная личинками моли

de vermottete Wolle  
en motheaten wool  
fr laine mitée

78 **шерсть с грубым волосом:** Тонкая рунная шерсть, засоренная остевыми волокнами или клочками неоднородной шерсти

de grobes Wollhaar  
en woll with coarse hair  
fr laine à la fibre grossière

79 **петлистая извитость шерсти** (Ндп. *нитка; маркитная шерсть*): Шерсть, характеризующаяся высокой и петливой формой извитости, при которой высота дуги извитка больше ее основания

de ondulierte Wolle  
en crimped (doggy) wool  
fr laine ondulée

80 **шерсть-шкурка:** Пучок шерстяного волокна с кусочком кожи

de Wolle der Gerberei  
en wool with skin pieces  
fr laine de mégisserie

81 **шерсть-тавро:** Шерсть, содержащая различные красящие вещества, нанесенные при клеймении овец

de markierende Wolle  
en brands  
fr laine, tavrée au goudron

82 <b>шерсть-свалок:</b> Руно или отдельные его части, не поддающиеся разьединению руками	de	verfilzte Wolle
	en	cotted wool
	fr	laine feutrée
83 <b>пожелтение шерсти</b> (Ндп. <i>желтяк</i> ): Потеря натурального цвета шерсти вследствие воздействия тепла и влаги или неправильного содержания овец	de	Wollvergilbung
	en	wool yellowness
	fr	laine jaunie
84 <b>переслед</b> (Ндп. <i>перехват; голодная тонина</i> ): Резкое ослабление прочности штапеля или косицы	de	Wollabfall
	en	hungerfine
	fr	déchets de la laine
85 <b>засоренность шерсти:</b> Содержание в шерсти растительных и минеральных примесей	de	Stroh beladene Wolle
	en	content of vegetable matter
	fr	contenu des matières végétaux
86 <b>посторонние примеси в шерсти:</b> Содержание в шерсти хлопчатобумажных ниток, обрезков шпагата, веревок	de	fremde Körper
	en	foreign matter content
	fr	matières étrangères
87 <b>подход:</b> Огрубление коротких шерстяных волокон у основания косицы при пропуске оптимальных сроков стрижки	de	Grobkurzhaar
	en	fibre cast short
	fr	fibre courte grossière

#### Алфавитный указатель терминов на русском языке

<b>валкоспособность шерсти</b>	32
<b>вид шерсти</b>	11
<b>влагосодержание шерсти</b>	53
<b>влажность шерсти остаточная</b>	54
<b>волокно остевое</b>	45
<b>волокно переходное</b>	44
<b>волокно пуховое</b>	43
<b>волос кроющий</b>	47
<b>волос мертвый</b>	46
<i>волос переходной</i>	44
<b>волос сухой</b>	48
<i>волос собачий</i>	49
<b>волокно шерстяное</b>	41
<i>волос ягнячий</i>	49
<b>выборка шерсти контрольная</b>	65
<b>выход шерсти</b>	60
группа тонины	12
<b>группа тонины шерсти</b>	12
<b>дезинфекция немойтой шерсти</b>	66
<b>длина шерсти</b>	27
допуск коммерческий	57
<b>допуск шерсти коммерческий</b>	57
<i>желтяк</i>	83
<b>жир шерстный</b>	61
<b>засоренность шерсти</b>	85
<b>извитость шерстяных волокон</b>	30
<b>извитость шерсти петлистая</b>	79
<i>кизьяк</i>	23
<b>классификация шерсти</b>	10
<b>клок</b>	24
<b>клюнкер</b>	23

косица	51
<b>косица шерсти</b>	51
<b>масса шерсти фактическая</b>	52
<b>масса шерсти заявленная</b>	59
<b>масса шерсти кондиционно-чистая</b>	58
<b>масса шерсти сухая нормальная</b>	55
<i>мертвяк</i>	46
<b>наименование шерсти</b>	13
<i>нитка</i>	79
<b>обножка</b>	22
<b>обогрев немойтой шерсти</b>	68
<b>обработка шерсти первичная</b>	63
<b>отсортировка</b>	19
<b>отходы шерстомойного производства</b>	9
<b>очистка шерсти</b>	71
<b>переслед</b>	84
<i>перехват</i>	84
<b>песига</b>	49
<i>песюга</i>	49
<b>подготовка настрига</b>	64
<b>пожелтение шерсти</b>	83
<b>подход</b>	87
<i>подшерсток</i>	43
<b>показатель влажности шерсти коммерческий</b>	56
<b>показатель тонины шерсти</b>	26
<b>пот шерстный</b>	62
<b>прессование шерсти</b>	74
<b>примеси в шерсти посторонние</b>	86
<b>прочность шерсти на разрыв</b>	29
<b>промывка шерсти</b>	72
<b>руно</b>	17
<b>складирование шерсти</b>	67
<b>сортировка шерсти</b>	69
<b>сорт шерсти</b>	16
сорта низшие	21
<b>сорга шерсти низшие</b>	21
<b>состояние шерсти</b>	31
<b>способность шерсти прядильная</b>	33
<b>стрига овчинная</b>	3
<b>сушка шерсти</b>	73
<b>тип шерстяного волокна</b>	42
<i>толщина шерсти</i>	25
<i>тонины голодная</i>	84
<b>тонины шерсти</b>	25
<b>трепание шерсти</b>	70
<b>уравненность шерсти</b>	28
<b>шерсть</b>	1
<b>шерсть базовая</b>	20
<b>шерсть неоднородная грубая</b>	40
<b>шерсть однородная грубая</b>	38
<i>шерсть кизячная</i>	23
<b>шерсть лабораторной промывки</b>	8
<i>шерсть маркитная</i>	79
<b>шерсть молеедная</b>	77
<b>шерсть мытая</b>	6
<b>шерсть натуральная</b>	2
<b>шерсть немытая</b>	4
<b>шерсть неоднородная</b>	34
<b>шерсть однородная</b>	34
<b>шерсть осенней стрижки</b>	14

<i>шерсть палая</i>	3
<b>шерсть перегонная</b>	5
<i>шерсть-пересечка</i>	76
<i>шерсть-подсечка</i>	76
<b>шерсть-подстрига</b>	76
<i>шерсть-подстрижка</i>	76
<b>шерсть неоднородная полугрубая</b>	39
<b>шерсть однородная полугрубая</b>	37
<b>шерсть полутонкая</b>	36
<b>шерсть поярковая</b>	15
<b>шерсть рунная</b>	18
<b>шерсть-свалок</b>	82
<b>шерсть с грубым волосом</b>	78
<i>шерсть-сечка</i>	76
<i>шерсть с павших овец и овчин</i>	3
шерсть сухой обработки	7
<b>шерсть сухой производственной обработки</b>	7
<b>шерсть-тавро</b>	81
<b>шерсть тонкая</b>	35
<b>шерсть чесоточная</b>	75
<b>шерсть-шкурка</b>	80
штапель	50
<b>штапель шерсти</b>	50

### Алфавитный указатель терминов на немецком языке

anmeldete Wollmasse	59
ausgleiche Wolle	28
Beinlinge	22
bogige Wolle	30
Daunenfaser	43
Deckenhaar	47
Desinfektion der Rohwolle	66
faktische Wollmasse	52
Feinheit	25
Fenwolle	35
Flechtwolle	51
fremde Körper	86
gewaschene Wolle	6
gleichartige [ungleichartige] Wolle	34
Grannenhaar	45
Grobslammshaar	49
grobe gleichartige Wolle	38
grobe ungleichartige Wolle	40
grobes Wollhaar	78
Grobkurzhaar	87
Halbfeinwolle	36
halbgrobe gleichartige Wolle	37
halbgrobe ungleichartige Wolle	39
Handels-index der Wollfeuchtigkeit	56
Handelstoleranz	57
Heterotypefaser	44
Herbstwolle	14
Klassifikation der Wolle	10
klassische Wollwäscherei	72
konditionell gewaschene Wollmasse	58
Klunker	23

krätige Wolle	75
Laborwollwäsche	8
Lammswolle	15
Locken	24
markierende Wolle	81
mechanische Rohwollbearbeitung	7
Mitteluntersorten	19
niedrige Wollsorte	21
ondulierte Wolle	79
Reissfestigkeit	29
Rendement der Wollmasse	60
Rohwolle	4
Schurwolle	2
Stichelhaar	46
Sterblingswolle	3
Stroh beladene Wolle	85
trockenes Haar	48
Trocking der Wolle	73
vermottete Wolle	77
verfilzte Wolle	82
Vlies	17
Vlieswolle	18
verunreinigte Wolle	20
vorgewaschene Wolle	5
Vorbereitung des Wollertrages	64
Walkfähigkeit der Wolle	32
Wollart	11
Wollabfall	84
Wollabfälle	9
Wollballung	74
Wollbezeichnung	13
Wolle	1
Wolle der Gerberei	80
Wolffaser	41
Wolffasertyp	42
Wollfeinheit-index	26
Wollfeinheitgruppe	12
Wollfeuchtigkeitgehalt	53
Wollheizung	68
Wollfett	61
Wollcharakteristik	31
Wollkontrollauslese	65
Wolllänge	27
Wolllagerung	67
Wollreinigung mit Lösungsmittel	71
Wollrestfeuchtigkeit	54
Wollspinnfähigkeit	33
Wollschlagen	70
Wollstapel	50
Wollsorte	16
Wollsortierung	69
Wollschweiss	62
Wollvergilbung	83
Wollwäscherei	63
zweite Schurwolle	76

## Алфавитный указатель терминов на английском языке

ability for spinning of wool	33
autumn wool	14
beard hair	45
bellies	20
brands	81
brittle hair	46
classification of wool	10
clean wool	6
clip preparation	64
coarse homogeneous wool	38
coarse mixed wool	40
commercial tolerance	57
conditioned clean woolmass	58
content of vegetable matter	85
control selection of wool sample	65
cotted wool	82
crimped [doggy] wool	79
curly wool	30
curry wool	22
dags	23
declared wool mass	59
down fibre	43
dry cleaned wool	7
dry cleaning of wool	70
factual mass of wool	52
feltability of wool	32
fibre cast short	87
fibre of wool	41
fine wool	35
fineness group	12
fineness	25
fleece wool	17, 18
foreign matter content	86
greasy wool	4
greasy wool disinfection	66
greasy wool heating	68
heterotype hair	44
homogeneous [mixed] wool	34
hungerfine	84
index commercial of wool dampness	56
kemp hair	49
laboratory scoured wool	8
lamb's wool	15
length of wool	27
locks	24
moisture content of wool	54
morfological hair	42
motheaten wool	77
murrain wool	3
normal dry mass	55
outercoat fibre	47
outsorts	19
primary treatment of wool	63
regain of wool	53
scabby wool	75
shorn wool	2
second cute	76

semi-coarse homogenous wool	37
semi-coarse mixed wool	39
semi-fine wool	36
sickless hair	48
sortiment	26
staple fibre	50
strength of wool	29
tipped wool	51
type of wool	11
washed wool	5
waste wool	9
wool	1
woolballing	74
wool condition	31
wool equal	28
wool denomination	13
wool drying	73
wool grease	61
wool inferior	21
wool quality	16
wool scouring by solvents	71
wool scouring	72
wool sorting	69
wool storing	67
wool sweat	62
wool with coarse hair	78
wool with skin pieces	80
wool yellowness	83
yield	60

#### **Алфавитный указатель терминов на французском языке**

abats	24
capacité de la laine à filer	33
capacité de la laine pour feutrage	32
caractère de la laine	31
classification de la laine	10
crottes	23
contenu des matières végétaux	85
cuissarde	22
deuxième tonte	76
déchets de lavage	9
de mauvaise qualité	21
déchets de la laine	84
désinfection de la laine	66
duvet de laine	43
emballage de la laine	74
espèce de la laine	11
étuvage de la laine brute	68
fibre de couverture	47
fibre de laine	41
fibre de laine courte rude	49
fibre courte grossière	87
finesse	25
groupe de finesse	12
graisse de laine	61
humidité résiduelle de la laine	54
indice quantitatif de finesse de la laine	26
indice commercial de la laine	56



laine	1
laine brute	4
laine à la fibre grossière	78
laine d'automne	14
laine d'agneau	15
laine de mégisserie	80
laine de toison	18
laine de tonte	2
laine, tavrée au goudron	81
laine du traitement sec	7
laine de qualité inférieure	19
laine égale	28
laine feutrée	82
laine frisée	51
laine fine	35
laine galeuse	75
laine grossière hétérogène	40
laine homogène hétérogène	34
laine homogène semi-grossière	37
laine homogène grossière	38
laine semi-grossière hétérogène	39
laine jaunie	83
laine, lavée à dos	5
laine lavée	6
laine, lavée au laboratoire	8
laine morte	3
laine mitée	77
laine ondulée	79
laine semi-fine	36
lavage classique	72
longueur de la laine	27
lot annoncé	59
masse conditionnée de la laine lavée	58
masse de la laine, «séchée à l'air»	55
masse réelle de la laine	52
matières étrangères	86
mèche brulée	20
mèche de laine	50
nettoyage aux solvants	71
nom de la laine	13
ondulation de fibre de laine	30
poil gros	45
poil hétérotype	44
poil mort	46
poil sec	48
préparation de tonte	64
ouvraison de la laine	70
rendement de la laine	60
résistance de la laine	29
sélection contrôle de la laine	65
séchage de la laine	73
sorte de la laine	16
stockage de la laine	67
suint de laine	62
teneur de l'humidité de la laine	53
toison	17
tolerance standarte	57
traitement primaire de la laine	63
triage de la laine	69
type de fibre de laine	42

Ключевые слова: шерсть, волокно, тонины, прочность, косица, пороки, термины, определения

---

Редактор *Т.С. Шашина*  
Технический редактор *Л.А. Гусева*  
Корректор *В.И. Кануркина*  
Компьютерная верстка *Е.Н. Мартемьяновой*

Изд. лиц. № 02354 от 14.07.2000. Сдано в набор 24.10.2001. Подписано в печать 12.11.2001. Усл. печ. л. 2,32.  
Уч.-изд. л. 1,85. Тираж 364 экз. С 2618. Зак. 1062.

---

ИПК Издательство стандартов, 107076, Москва, Колодезный пер., 14.  
<http://www.standards.ru> e-mail: [info@standards.ru](mailto:info@standards.ru)  
Набрано в Издательстве на ПЭВМ  
Филиал ИПК Издательство стандартов — тип. «Московский печатник», 103062, Москва, Лялин пер., 6.  
Плр № 080102